Porównanie tłumaczeń Jana 1:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Było ― światło ― prawdziwe, ― oświecające każdego człowieka, przychodzące na ― świat. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Było światło prawdziwe które oświeca każdego człowieka przychodzącego na świat |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Było światło prawdziwe,[[1]](#footnote-2)1) które oświeca[[2]](#footnote-3)2) każdego człowieka przychodzącego na świat. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Było światło prawdziwe, które oświetla każdego człowieka. przychodzącego na świat. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Było światło prawdziwe które oświeca każdego człowieka przychodzącego na świat |

1. 1) Iz 49:6; 1J 2:8 [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ef 1:18; Ef 3:9; Hbr 6:4; Hbr 10:32 [↑](#footnote-ref-3)